

L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny  
<https://www.revue-akofena.com/>



Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

# Akofena

N°008, Vol.2  
Juin 2023

Revue scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication



**Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication**  
<https://www.revue-akofena.com>

**D.O.I :** <https://doi.org/10.48734/akofena>



**Akofena**

**PÉRIODIQUE : SÉMESTRIEL**

**CC BY 4.0 - Creative Commons**



**Sous-direction du dépôt légal, 1<sup>er</sup> trimestre  
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**

**Éditeur :**  
**L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire**





# Akofena



<https://doaj.org/toc/2706-6312>

[https://reseau-mirabel.info/revue/7228/Akofena\\_revue\\_scientifique\\_des\\_sciences\\_du\\_langage\\_lettres\\_langues\\_et\\_communication](https://reseau-mirabel.info/revue/7228/Akofena_revue_scientifique_des_sciences_du_langage_lettres_langues_et_communication)



[https://www.journaltoCs.ac.uk/index.php?action=browse&subAction=pub&publisherID=5480&journalID=46600&page=1&userQueryID=&sort=&local\\_page=1&sortBy=&orCol=1](https://www.journaltoCs.ac.uk/index.php?action=browse&subAction=pub&publisherID=5480&journalID=46600&page=1&userQueryID=&sort=&local_page=1&sortBy=&orCol=1)

[https://www.worldcat.org/title/revue-akofena-hors-srie/oclc/1151418959&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/revue-akofena-hors-srie/oclc/1151418959&referer=brief_results)



<https://bibliographies.brillonline.com/pages/lb/periodicals>



<https://commons.datacite.org/doi.org?query=Akofena>

[http://ezb.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=SUBHH&colors=7&lang=de&jour\\_id=466175](http://ezb.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=SUBHH&colors=7&lang=de&jour_id=466175)



<https://searchworks.stanford.edu/view/13629336>

<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=498446>



<https://essentials.ebsco.com/search?query=Akofena&language=en>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2078-0633>



<https://zenodo.org/search?page=1&size=20&q=Akofena>

<https://www.arsartium.org/wp-content/uploads/2021/02/MLA.pdf>



[https://scholar.google.com/scholar?hl=en&as\\_sdt=0%2C5&q=revue+akofena&btnG=](https://scholar.google.com/scholar?hl=en&as_sdt=0%2C5&q=revue+akofena&btnG=)

<https://v2.sherpa.ac.uk/id/publication/37175>



<https://www.ascleiden.nl/content/recently-published-journal-articles-week-21-2020>

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale :

<https://www.revue-akofena.com/indexation/>

## COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION EDITORIAL AND WRITING BOARD



### Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

- Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

- Dr (MC) KRA KOUAKOU Appoh Enoc, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

- Dr AHADI SENGE MILEMBA Phidias, *Université de Goma, RDC*
- Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, *Université Alassane Ouattara*
- Dr BOUTIN Akissi Béatrice, *Université la Sapienza, Rome, Italie*
- Dr GONGO Bleu Gildas, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr KODAH Mawuloe Koffi, *University of Cape Coast Cape Coast, Ghana*
- Dr KOUACOU N'goran Jacques, *Université Félix Houphouët-Boigny*
- Dr KOUASSI N'dri Maurice, *Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire*
- Dr KOUESSO Jean Romain, *Université de Dschang, Cameroun*
- Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, *Université de N'Djaména, Tchad*
- Dr MANDOU AYIWOUO Faty-Myriam, *Université de Douala, Cameroun*
- Dr SIB Sié Justin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr SEA Souhan Monhuet Yves, *Université Félix Houphouët-Boigny*
- Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Dr UNGUREANU Cristina, *Université de Pitesti, Roumanie*

### Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

- Dr BEN LARBI Sara, *Université de Lorraine, France*
- Dr BERE Anatole, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr CONGO Aoua Carole, *CNRST, Burkina Faso*
- Dr EYI Max-Médard, *Université de Libreville, Gabon*
- Dr KONE Drissa, *Unification Theological Seminary, USA New York City Campus*
- Dr KOUASSI Amoin Liliane, *INSAAC, Côte d'Ivoire*
- MAMADI Robert, *Université Adam Barka d'Abéché, Tchad*
- Dr MBARGA François, *Université de Yaoundé 1, Cameroun*
- Dr NANTOB Mafobatchie, *Université de Lomé, Togo*
- Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr NGUEMA ANGO Joseph-Marie, *École Normale Supérieure du Gabon*
- Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan Désiré, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr STOLL Marie, *Humboldt State University, USA*
- Dr YEO Kanabein Oumar, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr YOUANT Yves-Marcel, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Secrétaires informatiques / IT Secretaries

- Dr ALLOU Allou Serge Yannick, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr DODO Jean-Claude, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr N'GORAN Konan Fortuna Arnaud, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Secrétaires administratifs / Administrative Secretaries

- Dr AHATÉ Tamala Louise, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr ALLA N'guessan Edmonde-Andréa, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

- **Dr AMANI-ALLABA Angèle Sébastienne**, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- **Dr ANDREDOU Assouan Pierre**, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- **Dr KESSIE-OUATTARA Diane-Laure**, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- **Dr TAKORE-KOUAME Aya Augustine**, *Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire*

# COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



## National

- Prof. ABOA Abia Alain Laurent, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. AHOUA Firmin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. BOGNY Yapo Joseph, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. BOHUI Djédjé Hilaire, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. EKOUE Williams Jacob, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. FOBAH Eblin Pascal, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) GOA Kacou, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. HIEN Sié, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. KOUAMÉ Abo Justin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. LEZOU KOFFI Aimée-Danielle, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore, *Univ. Félix Houphouët-Boigny*
- Prof. KOUADIO N'Guessan Jérémie, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) MANDA Djoa Johson, *Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny*
- Prof. N'GORAN POAMÉ Léa Marie Laurence, *Université Alassane Ouattara, CI*
- Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. TOUGBO Koffi, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) ZAKARI Yago, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

## International

- Dr (MC) ADJERAN Moufoutaou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. AINAMON Augustin, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Dr (MC) BENAÏCHA Fatima Zohra, *Université de Blida 2, Algérie*
- Prof. GBAGUIDI Koffi Julien, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Dr (MC) KABORE Bernard, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Prof. KANTCHOA Laré, *Université de Kara, Togo*
- Prof. KHARROUBI Sihame, *Université Ibn Khaldoun de Tiaret, Algérie*
- Prof. LOUM Daouda, *Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*
- Prof. MALGOUBRI Pierre, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Prof. MOUS Maarten, *Université Leyde, Pays-Bas*
- Dr(MC) NJIOMOUO LANGA Carole, *Université de Maroua, Cameroun*
- Dr(MC) NOUREDINE Djamaledine, *Université de Tiaret, Algérie*
- Dr (MC) OULEBSIR-OUKIL Kamila, *École Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie*
- Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, *Université Norbert Zongo, Burkina Faso*
- Prof. PALI Tchaa, *Université de Kara, Togo*
- Prof. QUINT Nicolas, *Université Paris Villejuif, France*
- Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, *Université de Toliara, Madagascar*

- **Dr (MC) RAZAMANY Guy**, *Université de Mahajanga, Madagascar*
- **Dr (MC) REDOUANE Rima**, *Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie*
- **Prof. TCHABLE Boussanlègue**, *Université de Kara, Togo*

## *Ligne éditoriale*

**A**kofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par les nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

**M. ASSANVO A. Dyhié**, Maître de Conférences, Directeur de publication, Éditeur-en-Chef





# Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres,  
Langues & Communication



D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena.n008v2.2023>

## SOMMAIRE

### Éditorial

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| 01 | <b>Rukaya Mohammed KARIM</b><br>L'évolution des logiciels de traduction automatique et leur impact sur l'apprentissage des langues  | 03  |
| 02 | <b>Hyacinthe Digbeugby BLEY</b><br>L'instrumentalisation politique de la réponse à la propagation du coronavirus en Côte d'Ivoire en 2020   | 09  |
| 03 | <b>Adama Harouna ATHIE, Ibrahima THIAW &amp; Demba KÉBÉ</b><br>La métallurgie du fer dans le Bélé Dougou ancien (VII <sup>e</sup> - XX <sup>e</sup> siècle ap. JC), Haut Sénégal                          | 21  |
| 04 | <b>Mamadou DIOP</b><br>La construction de l'ethos dans le monologue de Roxane dans Jean Racine, <i>Bajazet</i> , III, 7, v.1065-1096  | 41  |
| 05 | <b>Lamine TOURE</b><br>La marque de l'identité culturelle dans le processus d'adoption de prénoms chez les femmes Manding de Casamance  | 55  |
| 06 | <b>Kanchi GOÏTA</b><br>L'expression du genre grammatical dans les langues nationales du Mali  | 67  |
| 07 | <b>Mahamat Hassaballah ABAKAR, Yallah Waïdou ESAÏE &amp; Abdourhaman IBRAHIM</b><br>La double correction comme solution à l'évaluation du baccalauréat tchadien   | 83  |
| 08 | <b>Vassiriki KONÉ</b><br>Jeu et enjeux du "drama" antaïdien dans <i>Les Cenci</i> : entre cruauté et humanité   | 93  |
| 09 | <b>Ali BOUZEKRI</b><br>L'ethos hégémonique français dans le discours de Macron  | 107 |
| 10 | <b>Célestin ZOUMBARA</b><br>Extraction semi-automatique des contextes syntaxiques des emprunts du français aux langues burkinabè dans <i>Rougbéinga</i> de Norbert Zongo                                  | 119 |
| 11 | <b>Yao François KOUAKOU</b><br>Caractéristiques sociodémographiques, comportements à risque et maladies développées par les usagers de drogues fréquentant les fumoirs du haut Sassandra en Côte d'Ivoire | 133 |

12	<b>Moussa DIARASSOUBA &amp; Fatoumata DIALLO</b>	145
	Preparing a class in the context of Computer Assisted Language Learning: addressing the critical aspect of syllabus design	
13	<b>Sayouba OUEDRAOGO &amp; Boukaré NACOULMA</b>	157
	Représentations sociolinguistiques des anthroponymes en langue nationale moore au Burkina Faso	
14	<b>Nafissa ZEROUALI, Chaima TAIBI &amp; Billal BESSEGHIR</b>	167
	Étude lexico-sémantique et pragmatique des slogans des hirakistes Algériens du 22/02/2019 jusqu'au 12/12/2019	
15	<b>Zinsou HOUNZANGBE, Maxime DA CRUZ</b>	175
	La désignation des concepts <i>colère</i> et <i>patience</i> dans les langues du continuum dialectal Gbe, cas du xwlagbe	
16	<b>KEUDONGO Zouégon Lucie épouse ZORO</b>	193
	Stratégies de communication dans les interactions verbales au préscolaire : cas de CACE d'Adjuan (Aboisso) et de Kassimire (Korhogo)	
17	<b>Fabrice TADJUIDJE KENMOGNE &amp; Engelbert DOMCHE-TEKO</b>	201
	L'erreur, un outil pour enseigner la conjugaison du passé et du présent en ghomáá'	
18	<b>Marc KONAN</b>	213
	Manifestations de la souffrance des Noirs-Américains dans <i>Go Tell it on the Mountain</i> et <i>Going to meet</i>	
19	<b>Naouel BOUBIR</b>	227
	Vers une démarche d'accompagnement lors de l'évaluation en classe de FLE	
20	<b>Ago Thérèse TANOH</b>	237
	Usage de l'internet des jeunes ivoirien à Abidjan: une étude comparative des communes de Koumassi et de Cocody	
21	<b>Konan Serge-Pacôme YAO</b>	253
	Étude d'accompagnement de 100 producteurs à l'entrepreneuriat agricole et à la création de chaînes de valeurs de la banane plantain dans le département de Duekoué	
22	<b>Asséta DIALLO</b>	269
	Les pronoms non personnels du fulfulde	
23	<b>Saïdou LENGLENGUE &amp; Sobzanga Edouard SAWADOGO</b>	279
	L'hybridité du slam burkinabè	
24	<b>Imene MIASSI &amp; Souad ATOUI-LABIDI</b>	287
	Traumatismes et écriture dans <i>Je dois tout à ton oubli</i> de Malika Mokeddem	
25	<b>Douadélet Camus MÉCASSON</b>	297
	La poésie, un acte de réconciliation : l'exemple de <i>Koudjrouzéa Yayayé</i> de Charles Rabé	
26	<b>Serge ELLA ONDO</b>	311
	La poétique transfrontalière dans <i>La plus secrète mémoire des hommes</i> de Mohamed Mbougar Sarr	

27	<b>Imene BALTACHE &amp; Hadjira MEDANE</b>	321
	Du sensationnalisme à la tromperie : les tactiques de manipulation par l'image dans le clickbait	
28	<b>Mamadou MANE</b>	335
	<i>Historia de una escalera y el concierto de san ovidio</i> de Antonio Buero vallejo: un ejemplo del posibilismo teatral	